



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Уругвай, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года о Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам и принимая во внимание статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, а также другие существующие международные стандарты и национальное законодательство по этим вопросам,

ссылаясь также на свои последующие резолюции об эффективном содействии осуществлению Декларации, а также резолюции Совета по правам человека 6/15 от 28 сентября 2007 года, в которой Совет постановил учредить

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.



Форум по вопросам меньшинств, и 7/6 от 27 марта 2008 года о мандате Независимого эксперта по вопросам меньшинств,

отмечая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствует обеспечению политической и социальной стабильности и мира и обогащает культурное многообразие и достояние общества, как это подтверждается в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, обеспечение реальной недискриминации и равенства для всех, а также всестороннее и эффективное участие в решении вопросов, которые их затрагивают, содействуют предупреждению и мирному урегулированию связанных с правами человека проблем и ситуаций, затрагивающих их,

выражая обеспокоенность частотой и остротой споров и конфликтов, затрагивающих лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам во многих странах, их нередко трагическими последствиями и тем, что эти лица зачастую несоразмерно страдают от последствий конфликтов, приводящих к нарушению их прав человека, и в особой степени подвержены перемещению, в частности в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

подчеркивая необходимость активизации усилий для достижения цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения экономических и социальных условий и решения проблемы маргинализации, а также для устранения любой дискриминации в отношении них,

подчеркивая также важность образования, учебной подготовки и обучения по вопросам прав человека, а также диалога между всеми соответствующими заинтересованными сторонами и членами общества по вопросам поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве составной части развития общества в целом, включая обмен передовой практикой, такой как поощрение взаимопонимания по вопросам меньшинств, учет многообразия путем признания множественности культур и поощрения всеохватных и стабильных обществ, а также социальной сплоченности внутри них,

подчеркивая далее важную роль, которую национальные учреждения могут играть в деле поощрения и защиты лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также раннего предупреждения и повышения степени информированности о проблемах, связанных с ситуациями, затрагивающими меньшинства,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, посредством, в частности, должного учета Декларации и ее осуществления на практике,

² См. резолюцию 60/1.

1. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом, как провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и привлекает внимание к соответствующим положениям Дурбанской декларации и Программы действий³, в том числе к положениям о формах множественной дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем поощрения создания условий для развития их самобытности, обеспечения адекватного образования и содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран без дискриминации и учитывать при этом гендерные факторы;

3. *настоятельно призывает* государства принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению Декларации и обращается с призывом к государствам осуществлять, в соответствии с Декларацией, двустороннее и многостороннее сотрудничество, в частности в плане обмена информацией о передовом опыте и извлеченных уроках, в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

4. *приветствует* в этой связи инициативу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать, в сотрудничестве с Международной организацией труда и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, совещание экспертов по вопросу о вовлечении в деятельность полиции «Интеграция с учетом многообразия», которое было проведено в Вене 15–16 января 2008 года с участием специалистов из полицейских служб различных регионов и стран мира для обмена позитивным опытом и извлеченными уроками в деле подключения лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, к работе правоохранительных органов, и принимает к сведению продолжающуюся работу УВКПЧ по разработке руководящих принципов вовлечения в деятельность полиции с учетом многообразия⁴;

5. *призывает* государства в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости включать аспекты, касающиеся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в свои национальные планы действий и в этом контексте в полной мере принимать во внимание формы множественной дискриминации;

³ См. A/CONF.189/12 и Согр.1, глава I.

⁴ Office of the High Commissioner for Human Rights report on the expert meeting on integration with diversity in policing: <http://www2.ohchr.org/english/issues/minorities/seminar.htm>.

6. *благодарит* независимого эксперта по вопросам меньшинств за проделанную ею до настоящего времени работу, за ту важную роль, которую она играет в деле повышения уровня осведомленности о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в деле придания этим правам более осязаемого характера, а также за ее постоянные усилия по поощрению и защите их прав в целях обеспечения справедливого развития и формирования мирных и стабильных обществ, в том числе путем тесного сотрудничества с правительствами, соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, как об этом говорится в резолюции 7/6 Совета по правам человека;

7. *призывает* все государства сотрудничать с независимым экспертом при выполнении ею возложенных на нее задач и обязанностей и призывает специализированные учреждения, региональные организации, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации развивать на регулярной основе диалог и сотрудничество с указанным мандатарием;

8. *с признательностью принимает к сведению* решение Совета по правам человека учредить Форум по вопросам меньшинств⁵, который будет выступать в качестве платформы для поощрения диалога и сотрудничества по вопросам, касающимся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также вносить тематический и экспертный вклад в работу независимого эксперта по вопросам меньшинств и выявлять и анализировать передовой опыт, проблемы, возможности и инициативы с целью дальнейшего осуществления Декларации;

9. *предлагает* государствам, механизмам, органам, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным, межправительственным и неправительственным организациям и национальным правозащитным учреждениям, а также научным кругам и экспертам по вопросам меньшинств принять активное участие в первой сессии Форума по вопросам меньшинств, которая будет проведена 15–16 декабря 2008 года в Женеве и будет посвящена вопросам, касающимся прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и права на образование;

10. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать в рамках ее мандата осуществлению Декларации, продолжать диалог с правительствами с этой целью и регулярно обновлять и широко распространять «Руководство по деятельности Организации Объединенных Наций в интересах меньшинств»;

11. *приветствует* межучрежденческие консультации Верховного комиссара с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств и призывает эти учреждения, фонды и программы активно способствовать этому процессу;

12. *приветствует также* сотрудничество независимого эксперта по вопросам меньшинств с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, такими как Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций и Организация

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53), глава I, резолюция 6/15.

Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, для продолжения их взаимодействия с лицами, принадлежащими к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их деятельности во всех частях мира;

13. *просит* Верховного комиссара продолжать прилагать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в рамках деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и учитывать в своих усилиях работу соответствующих региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека;

14. *предлагает* договорным органам по вопросам прав человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, а также специальных процедур Совета по правам человека продолжать уделять внимание, в рамках их соответствующих мандатов, ситуациям и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

15. *предлагает* Верховному комиссару продолжать мобилизацию добровольных взносов для содействия обеспечению эффективного участия представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, особенно из развивающихся стран, в деятельности, касающейся меньшинств и организуемой Организацией Объединенных Наций, особенно ее органами по правам человека, и уделять при этом особое внимание обеспечению участия молодежи и женщин;

16. *предлагает* независимому эксперту по вопросам меньшинств представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят пятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».